

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 21 JUNI 1927.

**Wetsontwerp betreffende het tot standbrengen van een definitief bedrijfsstelsel voor de aan de « Société anonyme des Tramways Verviétois » vergunde tramwegnetten.**

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De Naamlooze Vennootschap « Société anonyme des Tramways Verviétois » heeft thans een in middellijn 23 kilometer lang tramwegnet in bedrijf. Dit net is samengesteld uit gemeentelijke, provinciale en regeeringsvergunningen welke allen op 11 September 1934 eindigen.

Huidig wetsontwerp bedoelt het ontwerpen van een nieuw bedrijfsstelsel dier tramwegen waarbij de diensten vermenigvuldigd en gemoderniseerd en de bestaande netten, mits de daartoe noodige machtigingen verlengd zouden worden. Het voorziet eene verlenging tot op 31 December 1960, hetzij met zes en twintig jaar, van den duur der vergunning.

De tusschen den vergunninghouder en de Stad Verviers af te sluiten overeenkomst, verzekert aan deze laatste een aandeel in de bedrijfswinsten. Naar aanleiding van deze deelname, neemt de uitbatende maatschappij de verbintenis aan de algemeene vergadering van aandeelhouders voor te stellen de keuze van een mandataris in den beheerraad voor te behouden aan de stad Verviers ten einde dezelve in den beheerraad te vertegenwoordigen. Bedoelde overeenkomst heeft eveneens de verlenging der gemeentelijke vergunning ten doel.

Lid 2° en lid 3° van artikel 1 van het wetsontwerp beoogen hetzelfde doel de verlenging van den duur der Provinciale en regeeringsvergunningen.

Mits het verleen van deze verlenging der vergunning verbindt zich de maatschappij de diensten te vermenigvuldigen en te moderniseeren, de netten door het aanleggen van lijnverlengingen uit te breiden, en de overdreven overlading der rijtuigen te voorkomen.

Met dit doel, neemt zij, onder voorbehoud aangaande het bekomen der noodige toelatingen, aan :

1° de sporen gelegen tusschen de Marktplaats te Dison, en de gerechtshofplaats te Verviers te verdubbelen;

2° de sporen tusschen den Gasmeter te Verviers en de groote markt te Ensival te verdubbelen;

3° de lijn tusschen het slachthuis te Verviers en de plaats geneeten « Ma Campagne », welke in 1918 door de Duitschers werd opgebroken opnieuw aan te leggen, en ze te verlengen tot aan het samenloopen der banen naar Jalhay;

H

4° den dienst der nieuwe laan naar den weg van Jalhay aldus in te richten, dat het voorbijloopen der rijtuigen tusschen de Slachthuisplaats te Verviers en de Marktplaats te Dison, omtrent tweemaal zoo druk weze dan zulks nu op de uren van groot verkeer plaats heeft;

5° de verlenging aan te leggen van de lijn Verviers-Renoupré tot de « Place du Sablon », te Dolhain;

6° nadat voorgaande onder 5° vergelde vergunning bekomen is, de verdubbeling der sporen van af het huidige eindpunt der lijn te Renoupré tot aan de Somelevilleplaats;

7° het aantal motorrijtuigen met tien eenheden te vermeerderen en acht gemengde sleeprijtuigen aan te koopen;

8° onder toezicht der stad Verviers een proef van inrichting van speciale diensten te doen voor den ingang en het uitgaan der werklieden van de door de tramwegen bediende fabrieken, alsmede voor het verlaten der schouwburgen en vertooningen.

Anderzijds werden de lastenboeken welke thans de verschillende bedoelde vergunningen beheerden, samen verwerkt met het oog de verschillende bepalingen te doen overeenkomen en er de wijzigingen aan te brengen door de tegenwoordige omstandigheden vereischt waaronder deze betreffende de tarieven welke zooveel mogelijk op een duurzame wijze aan de schommelingen der economische voorwaarden dienen aangepast.

Dit nieuw lastenboek, vastgesteld op 10 Maart 1927 is vooraf voor advies voorgelegd aan de belanghebbende gemeenten en Bestendige Deputatie en al deze overheden hebben er hun instemming mede betuigd, mits het uitbrengen van zekere wenschen waarvan nota werd gehouden bij het definitief opstel.

De groep van het personeel der Maatschappij werd uitgenoodigd zijn wenschen naar voren te brengen. Het lastenboek werd derwijze opgesteld dat aan het meerendeel dezer aanmerkingen voldoening werd geschonken.

De vergunninghouder heeft de voorwaarden en bepalingen van dit lastenboek aangenomen.

*De Minister van Landbouw,*

**H. BAELS.**

---

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 21 JUIN 1927.

---

Projet de loi relatif à l'établissement d'un régime définitif d'exploitation  
des réseaux de tramways concédés à la Société anonyme des  
Tramways verviétois.

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

La Société anonyme des Tramways verviétois exploite actuellement un réseau de 23 kilomètres d'axe. Ce réseau est composé de concessions communales, provinciales et gouvernementales qui toutes viennent à expiration le 11 septembre 1934.

Le présent projet de loi a pour but d'établir un nouveau régime d'exploitation de ces tramways, permettant de moderniser et d'intensifier les services et de prolonger les réseaux existants moyennant les autorisations nécessaires. Il prévoit une prolongation de durée de concession jusqu'au 31 décembre 1960, soit de vingt-six ans.

La convention à conclure entre le concessionnaire et la ville de Verviers assure à celle-ci une participation dans les bénéfices d'exploitation. A raison de cette participation, la société exploitante accepte de proposer à l'Assemblée générale de ses actionnaires de réserver à la ville de Verviers le choix d'un mandataire pour la représenter dans le Conseil d'administration. La dite convention a aussi pour but de proroger la durée des concessions communales.

Les alinéas 2° et 3° de l'article 1<sup>er</sup> du projet de loi visent au même but de prorogation en ce qui concerne les concessions provinciales et gouvernementales.

Moyennant l'octroi de cette prolongation de concession, la société s'engage à moderniser et intensifier les services, à étendre les réseaux par la construction de prolongement de lignes et à parer à la surcharge exagérée des voitures.

Dans ce but, elle accepte, sous réserves d'obtenir les autorisations nécessaires :

1° de dédoubler les voies comprises entre la place du Marché, à Dison, et la Place du Palais de Justice, à Verviers;

2° de dédoubler les voies comprises entre le Gazomètre de Verviers et la Grand'Place d'Ensival;

3° de reconstruire la voie comprise entre l'abattoir de Verviers et le lieu dit « Ma Campagne » enlevée par les Allemands en 1918 et de la prolonger jusqu'à la bifurcation de la route de Jalhay;

4° de combiner le service de la nouvelle ligne de la route de Jalhay de manière que le passage des voitures entre la place de l'Abattoir de Verviers et la place du Marché de Dison soit environ deux fois plus fréquent qu'actuellement aux heures de fort trafic ;

5° de construire le prolongement de la ligne de Verviers-Renoupré jusqu'à la place du Sablon, à Dolhain ;

6° de dédoubler les voies depuis le terminus actuel de Renoupré jusqu'à la place Sommeleville, dès que la concession reprise au 5° ci-dessus aura été obtenue ;

7° d'augmenter le parc des voitures motrices de dix unités et d'acquérir huit voitures de remorques mixtes ;

8° de faire un essai, sous le contrôle de la ville de Verviers, de services spéciaux pour l'entrée et la sortie des ouvriers des usines desservies par le tramway, ainsi que pour la sortie des théâtres et spectacles.

D'autre part, les cahiers des charges régissant actuellement les diverses concessions susvisées ont été unifiés en vue de les coordonner et d'y apporter les modifications exigées par les circonstances actuelles, entre autres celles relatives aux tarifs pour les adapter autant que possible d'une manière permanente aux variations des conditions économiques.

Ce nouveau cahier des charges, arrêté le 10 mars 1927, a été préalablement soumis à l'avis des communes intéressées ainsi que de la Députation permanente et toutes ces autorités s'y sont ralliées tout en émettant quelques vœux dont il a été tenu compte pour la rédaction définitive.

Le groupe du personnel de la Société a été amené à faire valoir ses desiderata. Le cahier des charges a été rédigé de manière à faire droit à la plupart de ces observations.

Le concessionnaire a souscrit aux clauses et conditions de ce cahier des charges.

*Le Ministre de l'Agriculture,*

H. BAELS.

---

**CHAMBRE**  
**des Représentants.**

**KAMER**  
**der Volksvertegenwoordigers.**

**Projet de loi relatif à l'établissement  
d'un régime définitif d'exploitation  
des réseaux de tramways concédés  
à la Société anonyme des Tramways  
verviétois.**

**Wetsontwerp betreffend het tot stand  
brengen van een definitief bedrijfs-  
stelsel voor de aan de « Société  
anonyme des Tramways verviétois »  
vergunde tramwegnetten.**

**ALBERT,**

**ROI DES BELGES,**

**A tous, présents et à venir, Salut.**

**Sur la proposition de Notre Ministre  
de l'agriculture,**

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

**Le projet de loi suivant sera présenté,  
en Notre nom, aux Chambres législa-  
tives :**

**ARTICLE PREMIER.**

**Le Gouvernement est autorisé :**

**1° à approuver une convention à  
conclure entre la ville de Verviers et la  
Société anonyme des Tramways vervié-  
tois en vue d'établir un régime nouveau  
d'exploitation des lignes de tramways  
constituant le réseau communal et de  
proroger la durée de la concession de  
ces lignes jusqu'au 31 décembre 1960 ;**

**2° à se substituer à la Députation  
permanente du Conseil provincial de  
Liège pour proroger, jusqu'à la même  
date, la durée de la concession des  
lignes concédées par ce collège ;**

**3° à proroger, jusqu'à la même date,  
la durée de la concession des lignes  
concédées par le Gouvernement.**

**ALBERT,**

**KONING DER BELGEN,**

**Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.**

**Op voorstel van Onzen Minister van  
Landbouw,**

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

**Volgend wetsvoorstel, zal in Onzen  
Naam, de Wetgevende Kamers worden  
voorgelegd :**

**EERSTE ARTIKEL.**

**De Regeering wordt gemachtigd :**

**1° om een tusschen de stad Verviers  
en de « Société anonyme des Tramways  
verviétois », met het oog op het tot  
stand brengen van een nieuw bedrijfs-  
stelsel der tramweglijnen van het ge-  
meentelijk net, te sluiten overeenkomst  
goed te keuren, en den duur der ver-  
gunning dezer lijnen te verlengen tot  
op 31 December 1960 ;**

**2° om de plaats in te nemen der  
Bestendige Deputatie van den Provincie-  
raad van Luik, ten einde tot voormel-  
den datum den duur der vergunning  
van de door bedoeld college vergunde  
tramweglijnen te verlengen ;**

**3° om den duur der vergunning van  
de door de Regeering vergunde lijnen  
tot denzelfden datum te verlengen.**

## ART. 2.

A partir de la date fixée par l'arrêté royal à prendre en exécution de la présente loi, les concessions visées à l'article 1<sup>er</sup> seront régies par les clauses et conditions du cahier des charges arrêté le 10 mars 1927.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1927.

## ART. 2.

Van af den dag aangeduid door het ingevolge de huidige wet te nemen Koninklijk besluit zullen de in artikel 1 vermelde vergunningen beheerd worden door de bepalingen en voorwaarden van het op 10 Maart 1927 vastgestelde lastenboek.

Gegeven te Brussel, den 16 Maart 1927.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Agriculture,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Landbouw,*

H. BAELS.

---

**CONVENTION COMPLEMENTAIRE**

ENTRE LA

**VILLE DE VERVIERS**

ET LA

**SOCIETE ANONYME  
DES TRAMWAYS VERVETOIS**

Entre la ville de Verviers, représentée par MM. Lucien Defays et Joseph Nison, respectivement Bourgmestre et Secrétaire communal, agissant en exécution d'une délibération du Conseil échevinal du 15 octobre 1926, et dénommée ci-après « la Ville » et les Tramways Vervétois, société anonyme, au capital de 1,250,000 francs, domiciliée 33, place Sommeleville, à Verviers, représentée par ses administrateurs, MM. Alfred Simonis et Maurice Passelecq, dûment autorisés aux fins des présentes par la décision de son Conseil d'administration du 15 septembre 1926, et dénommée ci-après « les Tramways »;

Il a été aujourd'hui exposé et convenu ce qui suit :

**EXPOSÉ**

Les Tramways sont actuellement concessionnaires d'un réseau de 23 kilomètres d'axe dont la majorité des lignes se trouve sur le territoire de la Ville.

La progression constante du nombre de voyageurs transportés place les Tramways dans la nécessité de moderniser et intensifier les services et de parer le plus vite possible à la surcharge exagérée des voitures qui présente du danger à certaines heures.

Dans ce but, il est nécessaire :

1° De dédoubler les voies entre la place du Marché, à Dison, et la place du Palais de Justice, à Verviers, avec remaniement général des aiguillages de la place de la Victoire, à Verviers;

2° De dédoubler les voies entre le Gasmètre de Verviers et la Grand'Place d'Ensival;

3° De reconstruire la voie comprise entre l'Abattoir de Verviers et le lieu dit « Ma

**AANVULLENDE OVEREENKOMST**

TUSSEN

**DE STAD VERVIERS**

EN DE

**« SOCIETE ANONYME  
DES TRAMWAYS VERVETOIS ».**

Tussen de Stad Verviers, vertegenwoordigd door MM. Lucien Defays en Joseph Nison, onderscheidenlijk Burgemeester en Gemeentesecretaris, handelend in uitvoering van een beraadslaging van den Schepenraad van 15 October 1926 en hierna vermeld onder de benaming « De Stad » en de « Tramways vervétois », « Société anonyme » met kapitaal van 1,250,000 frank gevestigd 33, place Sommeleville te Verviers, vertegenwoordigd door haar beheerders MM. Alfred Simonis en Maurice Passelecq, regelmatig gemachtigd tot dezer doeleinden bij beslissing van haar beheerraad van 15 September 1926 en hierna vermeld als « De Tramwegen »;

Werd heden voorgesteld en overeengekomen wat volgt :

**VOORSTEL**

« De Tramwegen » zijn thans vergunninghouder van een net van 23 kilometer middellijn waarvan het meerendceel der lijnen zich op het grondgebied der Stad bevinden.

De gestadige aangroei van het aantal vervoerde reizigers plaatst de Tramwegen in de noodzakelijkheid de diensten aan te passen aan de hedendaagsche omstandigheden, een drukker verkeer te bezorgen en ten dringendst te voorzien in de overdréven overlading der rijtuigen welke op zekere uren gevaren oplevert.

Te dien einde is het noodig :

1° De sporen te verdubbelen tussen de « Place du Marché », te Dison en de « Place du Palais de Justice » te Verviers, met algeheele omwerking van de wissels der « Place de la Victoire » te Verviers;

2° De sporen te verdubbelen tussen den Gasmeter te Verviers en de Grootte Markt te Ensival;

3° De lijn gelegen tussen het Slachthuis te Verviers en de plaats geheeten

Campagne », enlevée en 1918 par les Allemands, et de la prolonger jusqu'à la bifurcation de la route de Jalhay ;

4° De prolonger la ligne de Pepinster à Renoupré jusqu'à la place du Sablon à Dolhain, en dédoublant à cet effet la voie actuellement comprise entre la place Sommeleville et le dépôt de Renoupré de façon à amener le plus rapidement possible au centre de la ville de Verviers les voyageurs venant de Dolhain ;

5° D'établir sur la nouvelle ligne de la route de Jalhay, entre ce point et la place du Marché de Dison, un service tel que le passage des voitures entre la place de l'Abattoir de Verviers et la place du Marché de Dison soit environ deux fois plus fréquent qu'actuellement aux heures de fort trafic ;

6° D'augmenter le parc de matériel roulant des voitures motrices et d'acheter des voitures de remorque mixtes, c'est-à-dire ouvertes en été et fermées en hiver ;

7° De faire un essai de services spéciaux :

a) Pour l'entrée et la sortie des ouvriers des usines desservies par les Tramways vers 23 heures et minuit ;

b) Pour la sortie des théâtres et spectacles.

### CONVENTION

Pour permettre la réalisation du programme ci-dessus exposé, les Tramways acceptent, sous réserve d'obtenir les autorisations nécessaires :

I. — De dédoubler, dans le plus court délai possible, les voies comprises entre la place du Marché de Dison et la place du Palais de Justice de Verviers, et de remanier complètement les aiguillages de la place de la Victoire ;

II. — De dédoubler, dans le plus court délai possible, les voies comprises entre le Gazomètre de Verviers et la Grand'Place d'Ensival ;

III. — De reconstruire, pour compte de la Ville de Verviers, la voie comprise entre l'Abattoir de Verviers et le lieu dit « Ma Campagne » et de la prolonger, aux frais exclusifs des Tramways, jusqu'à la bifurca-

« Ma Campagne », door de Duitschers in 1918 weggenomen, terug aan te leggen, en ze te verlengen tot aan de vertakking der baan naar Jalhay ;

4° De lijn van Pepinster naar Renoupré te verlengen tot de « Place du Sablon » te Dolhain, met daartoe de thans tusschen de « Place Sommeleville » en de loods te Renoupré bestaande lijn te verdubbelen, ten einde de reizigers komende van Dolhain ten snelst mogelijk naar de kom der Stad Verviers over te brengen ;

5° Op de nieuwe lijn der baan op Jalhay, tusschen dit punt en de « Place du Marché » te Dison, zoodanige dienst in te richten dat de doortocht van de rijtuigen tusschen de « Place de l'Abattoir » te Verviers en de « Place du Marché » te Dison ongeveer tweemaal zoo druk weze dan thans op de uren van druk verkeer ;

6° Het aantal motor-voertuigen te verhoogen en veranderbare sleeprijtuigen 't is te zeggen open in den Zomer en gesloten in den Winter, aan te koopen ;

7° Proeven te doen van bijzondere diensten :

a) Rond 23 uur en middernacht voor het in- en uitgaan der werklieden van de door de Tramwegen bediende fabrieken ;

b) Voor het uitgaan der schouwburgen en schouwspelen.

### OVEREENKOMST

Om het hierboven voorgestelde programma te verwezenlijken, nemen de Tramwegen, onder voorbehoud van het bekomen der noodige toelatingen, aan :

I. — In den kortst mogelijken tijd de sporen gelegen tusschen de « Place du Marché » te Dison en de « Place du Palais de Justice » te Verviers te verdubbelen en de wissels van de « Place de la Victoire » geheel om te werken.

II. — In den kortst mogelijken tijd de sporen te verdubbelen tusschen den Gazometer te Verviers en de Groote Markt te Ensival.

III. — De lijn gelegen tusschen het Slachthuis te Verviers en de plaats geheeten « Ma Campagne » op de kosten der Stad Verviers opnieuw aan te leggen, en dezelve uitsluitend ten koste der maat-

tion de la route de Jalhay dès qu'ils auront obtenu des Pouvoirs publics la nouvelle concession nécessaire ;

IV. — De combiner le service de la nouvelle ligne de la route de Jalhay comme prévu au 3° ci-dessus ;

V. — De construire le prolongement de la ligne de Pepinster-Renoupré jusqu'à la place du Sablon à Dolhain ;

VI. — De dédoubler les voies depuis le dépôt de Renoupré jusqu'à la place Sommeleville dès que la concession du prolongement vers Dolhain aura été obtenue ;

VII. — De pénétrer au centre de la ville de Verviers avec les voitures de la ligne de Dolhain par les rues de la ligne des Prés Javais. Les Tramways se réservent toutefois la faculté de demander la désaffectation de cette ligne des Prés Javais, si elle ne pouvait pas se prêter au trafic avec le matériel moderne et de grande capacité qui servira à la ligne de Dolhain ;

En cas de désaccord sur l'appréciation de l'opportunité de la suppression définitive de ce tronçon, le différend éventuel sera tranché par trois experts, dont un nommé par chacune des deux parties et le troisième par les deux premiers de commun accord ou, en cas de désaccord, par le président du tribunal de première instance de Verviers. Si, dans un délai de trois mois, l'un des experts n'est pas nommé par son mandant, il sera désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de l'autre partie ;

VIII. — a) D'augmenter le parc de voitures motrices de dix unités dont deux pour les lignes communales, quatre pour les lignes de l'État et de la province de Liège et quatre pour la ligne de Dolhain. Ces motrices auront leurs plates-formes fermées du côté de l'entre-voie et comporteront un même nombre de places de première et de seconde classe ;

b) D'acquérir huit voitures remorques mixtes, à couloir central, qui comporteront exclusivement des places de seconde classe ;

schappij te verlengen tot aan de splitsing der baan op Jalhay, zoodra zij de noodige nieuwe vergunning der Openbare Macht ontvangen hebben.

IV. — De dienst der nieuwe lijn van de baan op Jalhay samen te stellen zooals hierboven onder 3° werd voorzien ;

V. — De verlenging der lijn van Pepinster-Renoupré tot aan de « Place du Sablon » te Dolhain aan te leggen ;

VI. — De sporen van af de loods te Renoupré tot de « Place Sommeleville » te verdubbelen zoodra de vergunning van de verlenging naar Dolhain zal bekomen zijn ;

VII. — Tot in de kom der Stad Verviers te dringen met de rijtuigen der lijn van Dolhain langs de straten der lijn der « Prés Javais ». De tramwegen behouden zich nochtans het recht voor, het buiten dienst stellen van de lijn der « Prés Javais » aan te vragen, indien zij zich niet mocht leenen tot het verkeer met modern materieel en van grooten omvang welk op de lijn van Dolhain zal gebruikt worden.

In geval van geschil betreffend de beoordeeling over de gepastheid van de definitieve afschaffing van deze strook, zal het gebeurlijk geschil geslecht worden door drie deskundigen, waarvan een benoemd door elk der twee partijen en een derde door de twee eerste in gezamenlijk overleg of bij gebrek aan verstandhouding door den Voorzitter van de Rechtbank van eersten aanleg te Verviers. Mocht binnen een tijdverloop van drie maand een der deskundigen door zijn machtgever niet zijn aangeduid dan zal de Voorzitter der Rechtbank van eersten aanleg op verzoek van de andere partij er in voorzien ;

VIII. — a) Het aantal motorvoertuigen te verhoogen met tien eenheden waarvan twee voor de gemeentelijke lijnen, vier voor de Staatslijnen en die der Provincie Luik en vier voor de lijn van Dolhain. De plechten van deze motor-voertuigen zullen langs de tusschenspoor-zijde gesloten zijn en hetzelfde aantal plaatsen in eerste en in tweede klasse bedragen.

b) Acht veranderbare sleeprijtuigen aan te koopen met midden-doorgang, die uitsluitelijk tweede-klasse-plaatsen zullen hebben.

IX. — De faire, sous le contrôle d'un délégué de la ville de Verviers, un essai des services spéciaux indiqués au 7° ci-dessus et de les maintenir s'ils donnent des résultats suffisants avec un tarif double des tarifs normalement en vigueur pendant la journée.

La Ville accepte et s'engage, sous réserve de l'approbation de l'autorité supérieure :

I. — D'émettre un avis favorable à la demande des Tramways en obtention de la concession de la ligne de tramway de Renoupré-Dolhain en prolongement de la ligne actuelle Pepinster-Renoupré pour une période finissant le 31 décembre 1960;

II. — D'émettre un avis favorable à la prolongation des concessions actuelles octroyées par l'État et la province de Liège, de façon à ramener leurs échéances à la même date que la nouvelle ligne Renoupré-Dolhain, c'est-à-dire le 31 décembre 1960;

III. — De prolonger, pour ce qui concerne les lignes communales, les concessions actuellement en cours, de façon qu'elles échoient à la même date que la nouvelle ligne Renoupré-Dolhain, c'est-à-dire le 31 décembre 1960;

IV. — De prolonger, pour la même durée, la convention intervenue le 20 janvier 1907, entre la Ville et les Tramways, sous réserve des modifications ci-après :

A) Pour les nouvelles installations des lignes communales, le taux d'intérêt et d'amortissement de 5 5 % prévu à l'article 2 de cette convention, sera modifié en proportion du taux d'intérêt des emprunts de la Ville;

B) Les redevances sur recettes dont question à l'article 3 de cette convention seront remplacées par une participation en faveur de la Ville égale au tiers du bénéfice d'exploitation des Tramways établi de la façon ci-après :

a) Du montant des recettes totales encaissées sur les lignes du réseau, à l'exception de la nouvelle ligne de Dolhain, on déduira : a) toutes les dépenses d'exploitation correspondantes proprement dites, y

IX. — Onder toezicht van een afgevaardigde der Stad Verviers, een proef te doen van bijzondere diensten hierboven onder 7° aangeduid, en ze te behouden indien zij met een dubbel tarief van datgene welk gewoonlijk in den dag van kracht is, genoegzame uitslagen opleveren.

De Stad neemt aan en verbindt zich, onder voorbehoud van goedkeuring door de hogere overheid :

I. — Een gunstig advies uit te brengen over de aanvraag der Tramwegen tot het bekomen der vergunning van de Tramweglijn van Renoupré-Dolhain in verlenging van de huidige lijn Pepinster-Renoupré, voor een tijdruimte eindigend op 31 December 1960;

II. — Een voordeelig advies uit te brengen over de verlenging der thans door den Staat en de Provincie Luik verleende vergunningen derwijze dat hun vervaldagen op denzelfden datum als deze van de lijn Renoupré-Dolhain, 't is te zeggen op 31 December 1960 vallen;

III. — De thans loopende vergunningen voor wat de gemeentelijke lijnen betreft te verlengen, derwijze dat zij eindigen op denzelfden datum van de nieuwe lijn Renoupré-Dolhain, 't is te zeggen op 31 December 1960;

IV. — Voor denzelfden duur te verlengen, de op 20 Januari 1907, tusschen de Stad en de Tramwegen getroffen overeenkomst, onder voorbehoud der volgende wijzigingen :

A) Voor de nieuwe inrichtingen der gemeentelijke lijnen zal het interest- en het delgingskroos van 5.5 t. h. voorzien bij artikel 2 van deze overeenkomst, gewijzigd worden in verhouding met het interestkroos der leeningen van de Stad Luik;

B) De vergoedingen op de ontvangsten voorzien bij artikel 3 van deze overeenkomst zullen vervangen worden door een deelname ten bate der Stad gelijk aan het derde van de bedrijfswinst der tramwegen berekend op de volgende wijze :

a) Men zal van het totaal bedrag der op de lijnen van het net, bij uitzondering van de nieuwe lijn van Dolhain, geïnde ontvangsten, aftrekken : a) Alle overeenstemmende werkelijke bedrijfsuitgaven, er in begrepen

compris la dotation du fonds de renouvellement reconnue nécessaire pour assurer la conservation, le bon entretien et les grosses réfections de leurs installations; b) les charges financières d'intérêt et d'amortissement, durant la durée des concessions; de tous les capitaux y engagés ou à y engager, y compris ceux engagés ou à engager par la Ville pour le réseau communal.

Le solde sera partagé : un tiers pour la Ville, deux tiers pour les Tramways.

b) Du montant des recettes encaissées séparément sur la nouvelle ligne de Dolhain, on déduira, dans les mêmes conditions, les dépenses d'exploitation, la dotation de renouvellement et les charges financières d'intérêt et d'amortissement durant la durée de la concession des capitaux engagés dans la construction de cette ligne ainsi que l'apurement des malis éventuels des années d'exploitation déficitaire

Le solde sera partagé : un tiers pour la ville de Verviers et les communes de Stembert, de Dolhain-Limbourg et de Bilstain, au prorata de leurs populations respectives, et deux tiers pour les Tramways.

A l'effet de connaître exactement les capitaux dépensés et les charges financières du réseau urbain proprement dit et de la nouvelle ligne de Dolhain, les Tramways s'engagent à établir, pour ces deux exploitations, une comptabilité séparée suivant une formule à étudier de commun accord.

Si les fonds de renouvellement compris, comme dit ci-dessus dans les frais d'exploitation, présentent une réserve disponible, elle sera constituée en bons du Trésor à court terme, ou autres fonds publics belges offrant les plus grandes garanties de sécurité.

Cette réserve éventuelle s'accroîtra annuellement du montant des intérêts échus et le solde disponible à la nouvelle échéance des concessions ou à l'époque de la reprise des installations par les Pouvoirs publics, sera partagé comme suit :

Un tiers pour la Ville de Verviers;  
Deux tiers pour les Tramways.

de belegging in het hernieuwingsfonds, noodig geacht om het behoud, het goede onderhoud en de groote herstellingen van haar inrichtingen te verzekeren; b) de financiële lasten van interest en delging, gedurende den duur der vergunningen, van alle de erin belegde of te beleggen kapitalen, daarin begrepen deze door de Stad voor het gemeentelijk net belegd of te beleggen.

Het saldo wordt verdeeld : een derde voor de Stad, twee derden voor de Tramwegen.

b) Van het bedrag der afzonderlijk op de nieuwe lijn van Dolhain geïnde ontvangsten zullen in dezelfde voorwaarden afgetrokken worden, de bedrijfsuitgaven, de belegging tot hernieuwing en de financiële lasten van interest en delging gedurende den duur der vergunning van de in de inrichting der lijn, alsmede van het aanzuiveren der gebeurlijke verliezen van de met te kort sluitende bedrijfsjaren belegde kapitalen.

Het saldo zal verdeeld worden : een derde voor de stad Verviers en de gemeenten Stembert, Dolhain-Limbourg en Bilstain, in verhouding met haar onderscheidelijke bevolking, en twee derden voor de Tramwegen.

Ten einde met juistheid het bedrag te kennen van de uitgegeven kapitalen en van de financiële lasten van het werkelijk stedelijk net en van de nieuwe lijn naar Dolhain, verbinden de Tramwegen zich voor beide ondernemingen een afzonderlijke boekhouding, volgens een gezamenlijk te bestudeeren formule aan te leggen.

Indien het zooals hierboven beschreven in de bedrijfskosten begrepen hernieuwingsfonds een beschikbare reserve heeft, zal deze omgezet worden in Schatkistbons op korten termijn of in andere openbare Belgische fondsen welke de grootste zekerheidswaarborgen bieden.

Deze gebeurlijke reserve zal jaarlijks aangroeien met het bedrag der vervallen interesten en het beschikbaar saldo op den nieuwen vervalldag der vergunningen of op het tijdstip der overname van de instellingen door de Openbare Macht zal verdeeld worden als volgt :

Een derde aan de Stad Verviers;  
Twee derden aan de Tramwegen.

A raison de leur participation dans les bénéfices d'exploitation, les Tramways acceptent de proposer, à l'assemblée générale des actionnaires, dans les trois mois qui suivront l'approbation de la présente convention par le Gouvernement, de réserver à la Ville de Verviers, le choix d'un mandataire pour la représenter au Conseil d'administration.

V. — Le cahier des charges, régissant actuellement les lignes communales concédées aux « Tramways », est remplacé par le nouveau cahier des charges unifié et arrêté par le Ministre de l'Agriculture, le 10 mars 1927, pour l'ensemble de tout le réseau concédé aux Tramways.

VI. — La présente convention n'aura d'effet qu'après l'approbation du Gouvernement.

Om wille van haar aandeel in de bedrijfs-winsten, nemen de Tramwegen aan, bij de algemeene vergadering van aandeelhouders, binnen de drie maand die de goedkeuring vanwege de Regeering van huidige overeenkomst volgen, voor te stellen, de keuze van een gevolmachtigde in den Beheerraad, aan de Stad Verviers voor te behouden.

V. — Het lastenboek welk thans de vergunning der aan de Tramwegen toevertrouwde gemeentelijke lijnen beheert, wordt vervangen door het nieuwe eenge-maakte en door den Minister van Landbouw op 10 Maart 1927 vastgestelde lastenboek voor het geheele van gansch het aan de Tramwegen vergunde net.

VI. — Huidige overeenkomst wordt slechts van kracht na goedkeuring door de Regeering.

## VILLE DE VERVIERS

### CONVENTION

ENTRE LA

VILLE DE VERVIERS

ET LA

SOCIÉTÉ ANONYME  
DES TRAMWAYS VERVIÉTOIS

L'an mil neuf cent sept, le 20 janvier, entre la Ville de Verviers, représentée par son Collège des Bourgmestre et Échevins, pour lequel comparaissent MM. Eugène Mullendorff, Bourgmestre, et A. Debertry, Secrétaire communal, agissant en exécution d'une délibération du Conseil communal du 25 janvier 1905, approuvée par arrêté royal du 24 novembre 1905;

Et la Société anonyme des Tramways Verviétois, représentée par ses administrateurs MM. Alfred Simonis et Charles Cicogna.

Il a été convenu ce qui suit :

#### ARTICLE PREMIER.

La ville de Verviers concède à la Société Anonyme des Tramways Verviétois, à titre

## STAD VERVIERS

### OVEREENKOMST

TUSSEN

DE STAD VERVIERS

EN DE

« SOCIÉTÉ ANONYME  
DES TRAMWAYS VERVIÉTOIS »

Ten jare duizend negenhonderd zeven, den 20 Januari, tusschen de Stad Verviers, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, waarvoor verschijnen MM. Eugène Mullendorff, Burge-meester, en A. Debertry, Gemeentesecre-taris, handelend in uitvoering van een beraadslaging van den Gemeenteraad van 25 Januari 1905, welke bij Koninklijk besluit van 24 November 1905 werd goed-gekeurd;

En de « Société anonyme des Tramways Verviétois », vertegenwoordigd door haar beheerders MM. Alfred Simonis en Charles Cicogna.

Is overeengekomen wat volgt :

#### ARTIKEL EÉN.

De Stad Verviers verleent aan de « Société anonyme des Tramways Vervié-

d'extension du réseau de celle-ci, en application de l'article 4 de la loi du 9 juillet 1875 et aux clauses et conditions du cahier des charges ci-annexé, l'exploitation des lignes reprises à l'article premier du dit cahier des charges.

Toute ligne nouvelle à construire sur le territoire de la commune et sur l'exécution de laquelle la Ville et la Société des Tramways Verviétois auront à se mettre d'accord, sera établie sur les bases de la présente convention.

#### ART. 2.

Par dérogation à l'article 5 du cahier des charges, toutes les dépenses que la Société des Tramways devra effectuer pour l'installation des voies, l'équipement électrique des lignes et l'acquisition du matériel roulant, seront remboursées par la Ville sur présentation des factures. Les marchés seront soumis au préalable à l'approbation du Collège échevinal.

Il est bien entendu que l'entretien et le renouvellement de toutes les installations ainsi que du matériel resteront à la charge de la Société et se feront comme pour le matériel et les installations de celle-ci; les voitures de la Ville feront le même service jusqu'à la fin de la concession.

La Ville recevra 3 p. c. par an sur toutes les sommes dépensées par elle, à partir du jour du paiement des factures. Le taux ci-dessus sera porté à 5 1/2 p. c. par an à partir du jour de la mise en exploitation d'un tronçon quelconque et pendant toute la durée de celle-ci.

On agira de même pour les deux parties de la section de la place Verte à la place du Congrès.

#### ARTICLE 3.

La Société des Tramways Verviétois s'engage à payer à la Ville de Verviers :

1<sup>o</sup> Une redevance sur la recette brute de tout le réseau dépassant 400,000 francs.

Par recette brute, on entend toute sles recettes généralement quelconques faites

tois », ten titel van uitbreiding van haar net, bij toepassing van artikel 4 der wet van 9 Juli 1875 en aan de bepalingen en voorwaarden van het hierbijgaand lastenboek, de vergunning tot het in bedrijf nemen der lijnen vermeld in artikel één van bedoeld lastenboek.

Elke nieuwe op het grondgebied der gemeente aan te leggen lijn over de uitvoering derwelke de Stad en de « Société des Tramways Verviétois » zich zullen moeten verstaan, zal ingericht worden volgens de basis van huidige overeenkomst.

#### ART. 2.

Bij afwijking aan artikel 5 van het lastenboek zullen alle uitgaven gedaan door de « Société des Tramways » tot het aanleggen der sporen, de electrische inrichting der lijnen en den aankoop van het rollend materieel, op het voorleggen der facturen, door de stad worden terugbetaald. De koopcontracten zullen voorafgaandelijk het schepencollege ter goedkeuring worden voorgelegd.

Het dient wel verstaan dat het onderhoud en de hernieuwing van alle inrichtingen alsmede van het materieel ten laste zullen blijven van de Maatschappij en zullen gebeuren zooals voor haar eigen materieel en inrichtingen; de rijtuigen der Stad zullen denzelfden dienst doen tot het einde der vergunning.

De Stad zal 3 t. h. per jaar ontvangen op alle door haar gedane uitgaven, van den dag der betaling van de facturen af. Boven-gemeld kroos zal op 5 1/2 t. h. per jaar worden gebracht van af den dag waarop eenige strook in uitbating wordt gesteld en gedurende gansch den duur derzelve.

Aldus zal insgelijks gehandeld worden voor de twee deelen van het baanvak van de « place Verte » tot de « place du Congrès ».

#### ART. 3.

De « Société des Tramways Verviétois » verbindt zich aan de Stad Verviers te betalen :

1<sup>o</sup> Een vergoeding op de bruto ontvangst over gansch het net boven 400,000 frank.

Door bruto ontvangst wordt verstaan alle

par la Société; et par réseau, on entend toutes les lignes urbaines ou suburbaines existantes, ainsi que celles dont la Société deviendrait concessionnaire.

Cette redevance sera de :

- 6 p. c. entre 400,000 et 500,000 francs ;
- 7 p. c. sur l'excédent entre 500,000 et 600,000 francs ;
- 8 p. c. au-dessus de 600,000 francs.

2° Une redevance supplémentaire sur les recettes par train-kilomètre dépassant fr. 0.40.

Cette redevance est fixée comme suit :

- 10 p. c. au delà de fr. 0.40 jusque fr. 0.45 ;
- 25 p. c. sur l'excédent jusque fr. 0.50 ;
- 50 p. c. sur le supplément.

#### ART. 4.

Les redevances stipulées à l'article précédent seront dues sur les recettes réalisées à partir du moment où le réseau communal et la ligne de Stembert seront en exploitation, ou une partie de ces lignes.

Le paiement des redevances et des intérêts se fera le 1<sup>er</sup> mars.

#### ART. 5.

Si la Société des Tramways verviétois jugeait bon de réaliser certaines réformes, telles que l'organisation d'un service plus fréquent qui entraînerait peut-être une diminution du rendement par train-kilomètre, dans ce cas, la Société des Tramways Verviétois devra verser à la Ville une redevance totale au moins égale à celle payée pour l'année précédente.

#### ART. 6.

Un procès-verbal formant inventaire et donnant le détail du matériel roulant et fixe sera dressé dans les premiers jours de l'exploitation et signé par chacune des parties.

Il sera fait ultérieurement, s'il y a lieu, un procès-verbal analogue à la suite de tous les travaux neufs qui pourraient être faits pendant le cours de la concession et qui complèteraient les installations ou fournitures primitives.

ontvangsten, welkdanige ook, gedaan door de maatschappij; en door het net verstaat men alle in de stad of de voorsteden bestaande lijnen, alsmede deze waarvan de Maatschappij vergunninghoudster zou worden.

Deze vergoeding zal belooopen op :

- 6 t. h. tusschen 400,000 en 500,000 frank ;
- 7 t. h. op het overschot tusschen 500,000 en 600,000 frank ;
- 8 t. h. boven de 600,000 frank.

2° Een boventallige vergoeding op de ontvangsten per kilometer-trein boven fr. 0.40.

Deze vergoeding wordt bepaald als volgt :

- 10 t. h. boven fr. 0.40 tot fr. 0.45 ;
- 25 t. h. op het overschot tot fr. 0.50 ;
- 50 t. h. op het overige.

#### ART. 4.

In vorig artikel bepaalde vergoedingen zullen verschuldigd zijn op de van af de in bedrijfneming van het gemeentelijk net en de lijn naar Stembert, of een gedeelte dezer lijnen, geïnde ontvangsten.

De betaling der vergoedingen en der interesten zal gebeuren op 1 Maart.

#### ART. 5.

Indien de « Société des Tramways Verviétois » het goed vond zekere hervormingen in te voeren, zooals het inrichten van een dienst met drukker verkeer, waardoor de opbrengst per kilometer-trein misschien zou kunnen verminderen, zal de « Société des Tramways Verviétois » aan de Stad een totale vergoeding moeten storten waarvan het bedrag minstens zoo hoog zal zijn als dat van het vorige jaar.

#### ART. 6.

Een proces-verbaal in den vorm van boedelbeschrijving, omstandig het rollend en onroerend materieel opgevend zal in de eerste dagen der onderneming opgemaakt en door elk der partijen onderteekend worden.

Desgevallend zal er later een dergelijk proces-verbaal opgemaakt worden ten gevolge van alle nieuwe werken die gedurende den loop der vergunning zouden kunnen uitgevoerd worden en die de eerste inrichtingen of voorraad zouden volledigen.

## ART. 7.

La Ville déléguera, dans le courant du mois de janvier de chaque année, trois membres de l'Administration communale auprès de la Société concessionnaire, afin de s'assurer dans les livres sociaux, de l'exactitude des chiffres d'après lesquels les redevances seront établies.

## ART. 8.

La ville de Verviers aura le droit, sans toutefois déranger de quelque manière que ce soit le service de la Société, de faire circuler sur tout le réseau le matériel nécessaire aux services publics : incendie, enlèvement des immondices, etc., et cela sans indemnité en ce qui concerne la voie aérienne et les rails.

La Société devra être consultée et donner son acceptation sur le matériel à employer par la Ville. Le nombre de trains-kilomètres ne pourra dépasser 1 % du nombre de trains-kilomètres parcourus annuellement sur tout le réseau. Si le nombre de trains dépassait 1 %, la Ville payerait une redevance de fr. 0.04 par train-kilomètre supplémentaire de 10 tonnes, avec charge maximum de 5 tonnes par essieu.

La force motrice nécessaire sera payée par la Ville au prix de fr. 0.12 par kilowatt.

## ART. 9.

La présente convention est subordonnée à l'accomplissement des conditions suivantes :

1° L'obtention, par la Société des Tramways, de la concession du tronçon de la ligne de Stembert entre la caserne et Stembert ;

2° L'autorisation du Gouvernement de supprimer le service sur le tronçon de ligne au pont de Sommeleville ;

3° L'autorisation de poser une double voie rue du Brou et rue de l'Harmonie.

Il est strictement entendu que si les conditions susdites ne s'étaient pas réalisées dans le délai de trois mois à partir de la date du présent acte, la Société des Tramways aura le droit de considérer sa

## ART. 7.

In den loop der maand Januari van ieder jaar zal de Stad drie leden van het gemeentebeheer bij de vergunninghoudende maatschappij afvaardigen, ten einde zich in de maatschappelijke boeken te vergewissen van de juistheid der cijfers volgens dewelke de vergoedingen zullen berekend worden.

## ART. 8.

De stad Verviers zal het recht hebben, zonder nochtans eenigerwijze den dienst der Maatschappij te storen, op gansch het net het tot de openbare diensten noodige materieel : brandweer, reinigheidsdienst, enz., te doen loopen, zulks zonder vergoeding voor wat de bovengrondsche geleiding en de sporen betreft.

De Maatschappij zal dienen geraadpleegd en haar instemming geven over het materieel door de stad te bezigen. Het aantal kilometer-treinen zal niet 1 % van het jaarlijks over gansch het net doorloopen kilometer-treinen mogen overtreffen. Mocht het aantal kilometer-treinen 1 % te boven gaan, dan zou de stad een vergoeding van fr. 0.04 per boventallige kilometer-trein van 10 ton, met maximum lading van 5 ton per as, betalen.

De noodige drijfkracht zal door de stad aan den prijs van fr. 0.12 per kilowatt betaald worden.

## ART. 9.

Huidige overeenkomst wordt ondergeschikt aan de vervulling van volgende voorwaarden :

1° Het bekomen van de vergunning van de strook der lijn van Stembert tusschen de kazerne en Stembert, door de « Société des Tramways » ;

2° De toelating van wege de Regeering om den dienst op de strook der lijn aan de brug van Sommeleville af te schaffen ;

3° De toelating een dubbel spoor aan te leggen « rue du Brou » en « rue de l'Harmonie ».

Het is uitdrukkelijk verstaan dat indien bovenvermelde voorwaarden, drie maand na den datum van deze akte niet vervuld werden, de « Société des Tramways » het recht zal hebben hare aanvraag om ver-

demande en concession des lignes communales comme non avenue.

En ce cas, chacune des parties reprendrait sa pleine liberté d'action.

Fait à l'Hôtel de Ville de Verviers, les jour, mois et an que dessus et signé après lecture par les parties.

POUR LE COLLÈGE :

*Le Secrétaire,*                      *Le Bourgmestre,*  
A. DEBERTRY.                      E. MULLENDORFF

LES TRAMWAYS VERVIÉTOIS  
(société anonyme) :

*Un Administrateur,*                      *Le Président,*  
C. CICOGNA.                      A. SIMONIS.

gunning voor de gemeentelijke lijnen als nietig te beschouwen.

In dit geval zou elk der partijen haar volledige vrijheid van handelen heernemen.

Opgemaakt ten Stadhuisse te Verviers, den dag, maand en jaar zooals hierboven aangegeven en na lezing door beide partijen onderteekend.

NAMENS HET COLLEGE :

*De Secretaris,*                      *De Burgemeester,*  
A. DEBERTRY.                      E. MULLENDORFF.

LES TRAMWAYS VERVIÉTOIS  
(société anonyme) :

*Een Beheerder,*                      *De Voorzitter,*  
C. CICOGNA.                      A. SIMONIS.

## BARÈME DES SALAIRES

arrêté le 29 juillet 1926 de commun accord entre la Société des Tramways Verviétois, représentée par M. A. Ruyters, son Directeur, et le Personnel, représenté par ses délégués MM. E. Dauvister, A. Hurllet et J. Thoumsin.

## BAREMA DER LOONEN

op 29 Juli 1926 in gemeenzaam overleg tusschen de « Société des Tramways Verviétois », vertegenwoordigd door M. A. Ruyters, haar Bestuurder, en het Personeel, vertegenwoordigd door zijn afgevaardigden MM. E. Dauvister, A. Hurllet en J. Thoumsin opgemaakt.

| INDEX-NUMBER.<br>INDEX-NUMBER. | A. SALAIRES THÉORIQUES<br>A. Theoretische loonen |                      | B. SALAIRES ACTUELS<br>B. Huidige loonen |                      | C. SALAIRES NOUVEAUX<br>C. Nieuwe loonen |                      |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|----------------------|
|                                | Maximum.<br>Maximum.                             | Minimum.<br>Minimum. | Maximum.<br>Maximum.                     | Minimum.<br>Minimum. | Maximum.<br>Maximum.                     | Minimum.<br>Minimum. |
| 100                            | Fr. C.<br>4.70                                   | Fr. C.<br>4.10       |                                          |                      | Fr. C.<br>4.70                           | Fr. C.<br>4.10       |
| 101 à 120                      | 5.21                                             | 4.55                 |                                          |                      | 5.00                                     | 4.50                 |
| 121 à 140                      | 6.15                                             | 5.37                 |                                          |                      | 6.00                                     | 5.50                 |
| 141 à 160                      | 7.09                                             | 6.19                 |                                          |                      | 7.00                                     | 6.00                 |
| 161 à 180                      | 8.03                                             | 7.01                 |                                          |                      | 8.00                                     | 7.00                 |
| 181 à 200                      | 8.97                                             | 7.83                 |                                          |                      | 9.00                                     | 8.00                 |
| 201 à 220                      | 9.91                                             | 8.65                 |                                          |                      | 10.00                                    | 8.50                 |
| 221 à 240                      | 10.85                                            | 9.47                 |                                          |                      | 11.00                                    | 9.50                 |
| 241 à 260                      | 11.79                                            | 10.29                |                                          |                      | 12.00                                    | 10.00                |
| 261 à 280                      | 12.73                                            | 11.11                |                                          |                      | 13.00                                    | 11.00                |
| 281 à 300                      | 13.67                                            | 11.93                |                                          |                      | 14.00                                    | 12.00                |
| 301 à 320                      | 14.61                                            | 12.75                |                                          |                      | 15.00                                    | 13.00                |
| 321 à 340                      | 15.15                                            | 13.57                |                                          |                      | 16.00                                    | 13.50                |
| 341 à 360                      | 16.49                                            | 14.39                |                                          |                      | 17.00                                    | 14.50                |
| 361 à 380                      | 17.43                                            | 15.21                |                                          |                      | 18.00                                    | 15.00                |
| 381 à 400                      | 18.37                                            | 16.03                |                                          |                      | 19.00                                    | 16.00                |
| 401 à 420                      | 19.31                                            | 16.85                |                                          |                      | 20.00                                    | 17.00                |
| 421 à 440                      | 20.25                                            | 17.67                | 21.00                                    | 18.00                | 21.00                                    | 18.00                |
| 441 à 460                      | 21.19                                            | 18.49                | 21.50                                    | 18.50                | 21.50                                    | 18.50                |
| 461 à 480                      | 22.13                                            | 19.31                | 22.00                                    | 19.00                | 22.00                                    | 19.00                |
| 481 à 500                      | 23.07                                            | 20.13                | 23.00                                    | 20.00                | 23.00                                    | 20.00                |
| 501 à 520                      | 24.01                                            | 20.95                | 23.00                                    | 20.00                | 24.00                                    | 21.00                |
| 521 à 540                      | 24.95                                            | 21.77                | 24.00                                    | 21.00                | 25.00                                    | 22.00                |
| 541 à 560                      | 25.89                                            | 22.59                | 25.00                                    | 22.00                | 26.00                                    | 23.00                |
| 561 à 580                      | 26.83                                            | 23.41                | 26.00                                    | 23.00                | 27.00                                    | 24.00                |
| 581 à 600                      | 27.77                                            | 24.23                | 27.00                                    | 24.00                | 28.00                                    | 25.00                |
| 601 à 620                      | 28.71                                            | 25.05                | 28.00 *                                  | 25.00 *              | 29.00                                    | 26.00                |
| 621 à 640                      | 29.65                                            | 25.87                | 29.00 *                                  | 26.00 *              | 30.00                                    | 27.00                |
| 641 à 660                      | 30.59                                            | 26.69                | 30.00 *                                  | 27.00 *              | 31.00                                    | 28.00                |
| 661 à 680                      | 31.50                                            | 27.51                | 31.00 *                                  | 28.00 *              | 32.00                                    | 29.00                |
| 681 à 700                      | 32.47                                            | 28.33                | 32.00 *                                  | 29.00 *              | 33.00                                    | 30.00                |
| 701 à 720                      | 33.41                                            | 29.15                | 33.00 *                                  | 30.00 *              | 34.00                                    | 31.00                |
| 721 à 740                      | 34.35                                            | 29.97                | 34.00 *                                  | 31.00 *              | 35.00                                    | 32.00                |
| 741 à 760                      | 35.29                                            | 30.79                | 35.00 *                                  | 32.00 *              | 36.00                                    | 33.00                |
| 761 à 780                      | 36.23                                            | 31.61                | 36.00 *                                  | 33.00 *              | 37.00                                    | 34.00                |
| 781 à 800                      | 37.17                                            | 32.43                | 37.00 *                                  | 34.00 *              | 38.00                                    | 35.00                |
| 801 à 820                      | 38.11                                            | 33.25                | 38.00 *                                  | 35.00 *              | 39.00                                    | 36.00                |
| 821 à 840                      | 39.05                                            | 34.07                | 39.00 *                                  | 36.00 *              | 40.00                                    | 37.00                |
| 841 à 860                      | 39.99                                            | 34.89                | 40.00 *                                  | 37.00 *              | 41.00                                    | 38.00                |
| 861 à 880                      | 40.93                                            | 35.71                | 41.00 *                                  | 38.00 *              | 42.00                                    | 39.00                |

*Salaires théoriques « A ». — Index moyen × (salaire 1914 + fr. 0.20).*

EXEMPLE : Salaire max. 1914 = 4.50

+ 0.20

Salaire du palier (401 à 420) = 4.70 × 4.11 = 19.31

Salaire min. 1914 = 3.90

+ 0.20

Salaire du palier (401 à 420) = 4.10 × 4.11 = 16.85

*Theoretische loonen « A ». — Middelmattig index × (loon 1914 + fr. 0.20).*

VOORBEELD : Max. loon 1914 = 4.50

+ 0.20

Loon op peil (401 tot 420) = 4.70 × 4.11 = 19.31

Min. loon 1914 = 3.90

+ 0.20

Loon op peil (401 tot 420) = 4.10 × 4.11 = 16.85

*Salaires actuels « B ».* — Les chiffres noirs indiquent les salaires des conventions en vigueur.

Les chiffres (marqués \*) indiquent les salaires prochainement accordés, avant la mise en vigueur du statut en discussion. Ces salaires seront appliqués dès que la Société aura obtenu les ressources nécessaires.

*Salaires de maladie.* — La Société des Tramways Verviétois accorde, dès à présent (depuis le 18 juillet 1926), à chaque agent, en cas de maladie, une indemnité quotidienne fixée à la moitié du salaire normal, appliquant ainsi une clause des statuts en discussion, ceci dans les limites du règlement en vigueur.

*Salaires nouveaux « C ».* — A mettre en vigueur avec le statut dès le premier jour du mois durant lequel il aura été promulgué au *Moniteur*.

Verviers, le 29 juillet 1926.

(S.) A. RUYTERS.  
E. DAUVISTER.  
A. HURLET.  
J. THOUMSIN.

*Huidige loonen « B ».* — De zwarte cijfers duiden de loonen der van kracht zijnde overeenkomsten aan.

De cijfers (aangeduid met \*) bedoelen de loonen eerlang toegekend, vóór de toepassing van de in bespreking zijnde overeenkomst. Deze loonen zullen uitbetaald worden zodra de Maatschappij de noodige middelen zal bekomen hebben.

*Ziekte loonen.* — De « Société des Tramways Verviétois » verleent van nu af (van 18 Juli 1926) aan elk agent, in geval van ziekte een dagelijksche vergoeding bepaald op de helft van zijn normaal dagloon, aldus de bepaling van het in bespreking zijnde statuut toepassend, zulks binnen de perken der van kracht zijnde reglementen.

*Nieuwe loonen « C ».* — Met het statuut in gebruik te stellen van af den eersten dag der maand waarop het in het *Staatsblad* zal afgekondigd worden.

Verviers, den 29 Juli 1926.

(Get.) A. RUYTERS.  
E. DAUVISTER.  
A. HURLET.  
J. THOUMSIN.